**Зачетные требования:**

* Реферативный перевод статьи на иностранном языке по теме исследования (1 статья объемом 10000 печатных знаков) на английском языке.  Найти любую статью на сайте Economist 2020 по теме "Бухгалтерский, налоговый, управленческий учет и финансовый анализ бизнеса".
* Summary (на иностранном языке) (резюме) - 1 стр.
* Synopsis на русском языке
* Текст реферативного перевода (на русском языке, объем 10000 печатных знаков). Структура текста: введение, основная часть, заключение
* Glossary
* Библиография на английском языке

Размер шрифта Times New Roman 14

Интервал 1,5

Далее образец выполненного задания, только этот образец собран из нескольких работ. Все задание соответственно должно быть по одной статье.

**CONTENTS**

1. Original article
2. Summary
3. Synopsis-----------------------------------------------------------------------
4. Реферативный перевод статьи--------------------------------------------
5. Glossary------------------------------------------------------------------------
6. References---------------------------------------------------------------------

**Реферируемый текст**

**CIS: EURASIAN MIRACLE\***

Recently, while I was working as a consultant at the National Bank of Kazakhstan, a colleague gave me a copy of a *World Bank policy study called «The East Asian Miracle»*. The title refers to *the remarkable performance of eight East Asian economies* — *Japan, South Korea, Taiwan, Hong Kong, Thailand, Singapore, Malaysia and Indonesia*.

Enthusiastic boosters of *Kazakhstan's* prospects like to think of their country as a candidate for the next Asian miracle. It is equally common to hear *Russians* mention their Pacific neighbors as attractive role models. *But the chances for a Eurasian miracle involving the Commonwealth of independent State countries depend on just which lessons they draw from the East Asian experience.*

*The lesson most frequently drawn* by would-be Eurasian miracle workers is that *you don't have to be democratic to get rich*. Indeed, the East Asian eight have not been consistently democratic. Several have experienced periods when growth coexisted with outright authoritarianism, and neither Japan nor Singapore, with lopsided, dominant party systems, nor Hong Kong fully Western concepts of democracy.

*A second lesson* often drawn *is that it is all right for the state to meddle in markets.* Indeed, most of the East Asian countries, aside from Hong Kong, have had periods when their governments have tried to play a leading economic role.

*A third lesson* Eurasian leaders seem to draw (although this one is not uttered aloud) is that

*corruption*, even at the highest levels, *is not necessarily a barrier to growth.*

*The World Bank's book, however, does not suggest that authoritarianism, interventionism and corruption are the keys to prosperity.* Instead, it points to quite different array of common characteristics as underlying the East Asian miracle.

The World Bank study says *the first secret of growth in the eight East Asian countries has been an emphasis on social equality.* The coexistence of growth and equality in East Asia is certainly not owing to European Union-style welfare states that seek equality through massive taxes and transfers. Instead, *the countries have achieved equality through exceptionally heavy investment in "human capital," that is, education and health.*

*A second factor*, important for the less urbanized members of the group, is *an unusual degree of income equality between the city and countryside,* achieved by development of rural infrastructure, and, in several cases, by land reforms (hat promoted small-scale private farming.

*In regard to government economic intervention,* the lessons are more complex. Policies have varied widely, but the common denominator seems to be that stale intervention, even when vigorous, *should be market friendly*. *All of the countries have made macroeconomic stability a central goal of policy.* As a group, *they are more open* than average — although not perfectly open — *to world trade. They avoid heavy food or energy subsidies*, for example, as tools of policy. *All have relatively free financial and capital markets.* Finally, when markets signal that mistakes have been made, *ill-conceived interventions are quickly abandoned.*

In addition to being market friendly, *state intervention in East Asia has also been subject to performance tests. An example is a policy of giving credit subsidies to companies that can send the trade ministry a confirmed export order.* Leaving aside technical economic arguments about the virtues of export subsidies, the ability to win export orders is not a bad test of a firm's abilities to do a lot of things right — from *improving quality*, to *controlling costs*, to *paying attention to what its customers want*.

*The relationship between growth and corruption* is the most complex part of all in the East Asian puzzle. As recent scandals in Japan and Korea illustrate, *these countries have not escaped corruption altogether*, even at the highest levels. *The kind of corruption and the reasons for corruption, however, are often visibly different in East Asia and the CIS.*

For one thing, *most of the East Asian eight have highly educated and highly paid civil services*, even to the point that these states are described as technocracies. *University graduates compete hard to get into civil service jobs and, once in, are less tempted to risk a good income, job security and policy influence for a small-scale bribe.*

Finally, although the World Bank's book does not advance this hypothesis, one can't help thinking that there is such a thing as *corruption that is performance tested* and *corruption that is not*. Imagine two universities with corrupt football coaches. At one, rich alumni give money to the coach so that he will put their sons in the starting lineup, despite their inability to pass or tackle. At the other, rich alumni give money to the coach so that he can buy BMWs for the players who score the most touchdowns and new lab equipment for professors who give easy grades to players. It is hard to say which coach is more corrupt, but it is easy to say which one will win more games.

In short, *"The East Asian Miracle" is full of food for thought. I'd like to put a copy on the desk of every president, minister and member of parliament in the CIS,* Wouldn't it be nice to see education, health care and rural development become top priorities? To see government interventions subject to market-oriented performance tests? To go into a government office where the official you met was too well-educated and too well-paid to need to shake you down fur a bribe? *Yes, to see all of that really would be a Eurasian miracle!*

*(Edwin Dolan is president of the American institute of Business and Economics an, American business school in Moscow.)*

\* Курсивом выделена основная информация

**SUMMARY**

The article under review is CIS: Eurasian miracle. It is written by Edwin Dolan, president of the American Institute of Business and Economics, and published in the New York Times.

The author of the article looks at the lessons usually drawn from the experience of eight East Asian economies by some Commonwealth of Independent State countries and the real reasons for the East Asian miracle.

At the beginning of the article the author writes that recently the World Bank has released a study called “The East Asian Miracle” dealing with the remarkable performance of Japan, South Korea, Taiwan, Hong Kong, Thailand, Singapore, Malaysia and Indonesia.

Some of the CIS countries, Kazakhstan and Russia in particular, would like to follow suit but in the author’s opinion, it depends on which lessons they draw from East Asian miracle. The lessons they usually draw are: 1) you don’t have to be democratic to be rich, 2) it is all right for the state to meddle in markets and 3) corruption is not necessarily a barrier to growth.

The author goes on to say that the World Bank book points to quite a different array of characteristics as underlying the East Asian miracle: 1) an emphasis on social security, 2) an unusual degree of income equality between the city and countryside and 3) state intervention is market friendly.

In regard to government economic intervention, the author points out that all of the countries make macroeconomic stability a central goal of policy, are open to world trade, avoid heavy food and energy subsidies, have relatively free financial and capital markets and make timely changes in their policies when mistakes have been made. It addition, governments give credit subsidies to companies that are able to win export orders due to their ability to improve quality, control costs and pay attention to what its customers want.

Speaking about the relationship between growth and corruption, the author writes that East Asian countries have not escaped corruption but the kind of corruption and the reasons for it are different in East Asia and the CIS. For one thing, the East Asian eight have highly educated and highly paid civil services and university graduates are less tempted to risk a good income, job security and policy influence for a small-scale bribe. And for another, bribes are used for the sake of performance rather than for personal interests.

Adding this up, the author states that if the CIS countries managed to put all the factors underlying the East Asian miracle into effect, that really would be a Eurasian miracle. In his opinion, a copy of the World Bank book describing these factors should be on the desk of every president, minister and member of parliament in the CIS.

**SYNOPSIS**

Реферируемая статья называется “Китайские школы управления процветают”, написана Полом Боулом и опубликована на сайте Economist. В данной статье автор дает характеристику процветающих Китайских школ управления.

Статья состоит из введения и трех разделов. В начале статьи автор пишет о создании Китайско-европейской международной школы бизнеса. В прошлом месяце по версии газеты Financial Times”, удерживало пятое место в рейтинге топ 100 МВA в мире.

Бизнес-образование в Китае находится на подъеме, и не только в Китайско-европейских международных школах бизнеса. В 2012 году американская AACSB International аккредитовала 13 китайских школ, семь из которых в Гонконге.

Автор отмечает, что лучшие китайские бизнес-школы во многом похожи на своих западных, манера ничем не отличается от их западных коллег: рукава закатаны, привлекательны, остроумны.

Пол Боул подчеркивает, что программы имеют западную строгость. Необходимость для тех, кто ценит глобальные аккредитации.

Возможно, признавая это, коммунистическая партия позволила бизнес- школам развиваться беспрепятственно. Не ожидают, что будут преподавать Мысль Си Цзиньпин, как философию китайского президента, закрепленную в конституции страны три года назад. Однако, важно отметить, что школы менеджмента в Китае становятся все более отличными от школ на Западе. Это верно как в отношении того, что они преподают, так и в плане карьерного роста, который они предлагают.

Необходимо отметить, что раньше китайские студенты рассматривали MBA как путь присоединения к иностранной компании и начала международной карьеры, но теперь некоторые переходят в китайские компании.

# РЕФЕРАТИВНЫЙ ПЕРЕВОД СТАТЬИ НА ТЕМУ: ФИНАНСЫ И НАЛОГООБЛОЖЕНИЕ, НАЛОГООБЛОЖЕНИЕ И ФИНАНСЫ: НЕВЕРОЯТНАЯ, НЕУДОБНАЯ И СВЯЗАННАЯ ПАРА

# ВВЕДЕНИЕ

В статье поднимается вопрос о связи налогов и финансов. Автор утверждает, что эти понятия связаны между собой. Но в то же время они не совместимы, потому что они противоположны. Финансы и налоги пополняют государственную казну, а финансовые инновации частично приводят к финансовым проблемам и проблемам.

Налоги и финансы способствуют хорошей торговле.

Существует тонкая грань между финансами и налогами. Необходимо найти новые способы эффективного управления финансами и не нарушать налоговое законодательство.

Эта статья публикуется в известной французской газете, которая выходит ежемесячно. Она постоянно публикует финансовые вопросы и их связь с различными концепциями.

СТАТЬЯ: ФИНАНСЫ И НАЛОГООБЛОЖЕНИЕ, НАЛОГООБЛОЖЕНИЕ И ФИНАНСЫ: НЕВЕРОЯТНАЯ, НЕУДОБНАЯ И

СВЯЗАННАЯ ПАРА

Финансы и налогообложение связаны намного больше, чем кажется на первый взгляд в экономике. Еще с древних времен налоги и валюта являлись основой государства. Это две стороны одной медали, так как их главной целью является финансирование государства и бюджета.

Конечно, деньги и финансы не являются полностью схожими понятиями, хотя некоторые предполагают, что происхождение финансов как институционализации налоговой системы, вероятно, более актуальна, чем происхождение финансов, исходящей от бартера (торговли). Но история налогообложения соединена с историей государственных финансов, и в то же время история государственных финансов является зеркалом налогообложения.

Кроме того, деньги и финансы способствуют торговле и сбору налогов. Определение налога проще, если оно может быть основано на денежных и финансовых операциях, которые демонстрируют экономические реалии и налоговое управление, которые являются более эффективными, т.к. финансовые учреждения отслеживают различные сделки. Но пара, образованная финансами и налогообложением, является неудобной, сливающейся, а иногда и неэффективной, которая не несет никаких плодов.

Неудобная пара, поскольку банк, чья работа основана на доверии его

«клиента», чьи «секреты» он, возможно, должен знать, должен быть осторожен, чтобы не рассказать секреты чиновнику из налоговой инспекции.

Неудобно также, поскольку экономическая теория колеблется в своих рекомендациях: как и когда следует облагать налогом имущество этих

«клиентов»? Но еще и потому, что восприятие чиновника налоговой инспекции деятельности финансиста затруднено: деятельность финансового посредничества составляет фундаментальную специфику компаний финансового сектора. В их случае деньги являются не только средством измерения, то есть средством наряду с другими факторами производства, но и сырьем, и продуктом деятельности. Что касается финансовой деятельности, даже налоговая политика не очевидна: продать ли продукт? Оказать услугу?

Приобрести ресурс? Какова его цена? Как измерить оборот? Ответы не всегда очевидны.

Таким образом, напряженность между разумной логикой и осмотрительным финансовым управлением может быть острой: налоговый инспектор увидит в качестве уклонения от уплаты налогов эту осторожность (с его точки зрения, ненужную), которая ведет финансиста (с согласия, даже под судебный запрет его руководителей) пополнять запасы казны.

Пара также соединяется воедино, потому что налогообложение влияет на финансовое поведение, а также на стоимость активов. И часто возникает соблазн использовать налоговую политику для влияния на поведение фирмы в интересах довольно широкого круга лиц.

Тогда адская пара, начиная с кризиса, вызвала потребность в разумной компенсации ответственности финансового сектора за кризис, а также острого восприятия вклада в расширение неравенства и активной роли в практике мошенничества или налоговой оптимизации. В дополнение к этому социальному и политическому спросу на изменения в налогообложении финансовой деятельности было также размышление об использовании налогообложения в контексте сохранения финансовой стабильности или поиска определенного эффективность финансового рынка.

Налогообложение капитала часто приводит к вынесению решений на основе "экономических" аргументов. Иногда она не имеет значения (с точки зрения финансирования бизнеса, когда мы начинаем принимать во внимание тот факт, что наша экономика открытая), иногда она считается неэффективной (отказ от накопления капитала, который может потребоваться экономике для ее развития.)

Размышления о влиянии изменения чистой доходности капитала на его накопление домохозяйствами, как представляется, игнорирует классическое различие между эффектом дохода и альтернативным эффектом в потребительском и сберегательном поведении. "Денежная эрозия" иногда вызывается для оспаривания. В то время как в качестве требования об

увеличении объема поступлений от капитала и/или смешанного дохода в более высоких процентах от распределения доходов или имущества используется значение доходов от капитала или смешанного дохода. Но как же тогда учитывать различные обстоятельства налогоплательщика, чьи усилия и вклад в общую экономическую жизнь будут сильно сказываться на положении чистого дохода - не обязательно, что налогообложение должно быть направлено на приостановление с точки зрения налогоплательщика.

На самом деле вместо обыкновенных споров эти споры требуют теоретического разъяснения, а также они иногда приводят к нерешенным эмпирическим вопросам. Например о влиянии налогообложения на сберегательное поведение и сумму накопленного имущества. Основная уверенность в том, что налогообложение играет мощную роль в составе этого имущества вплоть до его распределения по продукту с иногда мощными эффектами. Это делает налоговый инструмент столь соблазнительным, что его манёвр злостен, в результате ученые рекомендуют сделать его частичным и подчинённым целям благосостояния домохозяйств в перспективе жизненного цикла.

И наконец, если среди экономистов существует консенсус, он, вероятно, лжет о необходимости подхода, который во имя перераспределения и учета стимулов, возникающих в результате налогообложения имущества, отдает предпочтение налогообложению наследства и передачи налогов "по воде". Консенсус, который, как представляется, в обратном порядке соразмерен политической приемлемости такого подхода.

При "подъеме" с одного этажа в ходе обсуждения, дискуссия по вопросам налогообложения капитала (которая, таким образом, имеет несколько иной смысл) сосредоточена на двух вопросах: Возможность контроля за прибылью предприятия (поскольку налогообложение существует на уровне держателя/реципиента этого дохода, особенно в условиях свободного перемещения капитала) и влияние такого контроля на стоимость

предприятий. Стоимость компании и ее финансирование на самом деле две взаимосвязанные концепции. Не без привязки к размышлениям Модильяни и Миллера (1958 год), который после выявления нейтральности структуры финансирования предприятия предлагает понять природу - в частности, налоговую, которая способствует тому, что налоги влияют на стоимость предприятия. В целом, возвращение к размышлениям Модильяни и Миллера (1958) также предлагает рассмотреть последствия для взаимосвязи между налогом и финансами, с одной стороны, между юридическими и бухгалтерскими подходами, и, с другой стороны, экономической логикой.

Искусство налогообложения заключается в определении правил в условиях, когда не все можно наблюдать. Чтобы взять пример с Франции, структура наших первых прямых налогов ("старых четырёх") и их введения были направлены именно на то, чтобы "приблизиться" к вкладной способности, которую невозможно измерить. Поскольку она должна быть написана в несовершенном информационном контексте, налогообложение часто основывалось на правовых определениях, которые более или менее совпадают с экономической реальностью, которую она стремится понять.

Финансы - это особенно пластичный материал, а налоги - не всегда пластичный, с точки зрения налогоплательщика, который их платит (и нельзя забывать в данный момент, что они являются взаимозаменяемыми понятиями). Сухие законы, финансовые нововведения часто приводят к поиску уловок, которые позволяют избежать уплаты налога.

Некоторые из этих нововведений, как правило, кажутся нам здравым смыслом. Таким образом, помимо логики взаимозаменяемости и экономии масштаба в управлении, развитие фондов (превращающее портфель активов в единый портфель) отчасти стало результатом поиска минимизации налогообложения в результате уступок и приобретения ценных бумаг. В соответствии с этим, более высокая стоимость активов портфеля не облагается налогом, поскольку, с точки зрения накопления, они остаются на базе фонда.

Чиновники налоговой инспекции смогли сыграть определяющую роль в появлении некоторых продуктов, таких как: пенсионные фонды (в частности, в США) или страхование жизни (в частности, во Франции), использовали выгодное налоговое положение (в первом случае - освобождение от налога на отложенные доходы; Во втором случае способность структурировать сберегательное транспортное средство в качестве двойного договора страхования и, таким образом, изначально, воспользоваться, с одной стороны, страховым налогом для того, что экономически соответствует накоплениям, а с другой стороны, последствия для гражданского кодекса (В том числе в случае правопреемства), исключения договоров страхования имущества страхователя.

Но некоторые финансовые инновации могут показаться более спорными, как это происходит в случае бизнеса (который пользуется вычитаемостью из расходов, в то время как распределение дивидендов им не является).

С помощью опыта своих финансовых советов он будет использовать искусственно сложные инструменты финансирования, чтобы замаскировать истинную природу и даже играть на двойном подходе к одному и тому же инструменту между двумя странами. Точно так же, в то время как многие страны не облагают налогом более высокие цены и доходы одинаковыми ставками. Для предприятий и домашних хозяйств и в той мере, в какой для финансовых инвестиций различие между более высокой стоимостью и доходом является более формальным, чем существенным. Изощренность инструментов или искусственное вмешательство других участников сделки могут довольно легко превратить доход в более высокую стоимость, то есть в прибыль.

Пусть финансовые инновации часто являются обходом правил (в частности, налоговых) и их несовершенства, но из-за того, что их нужно писать с определенной степенью обобщенности и без возможности наблюдать за всем, правила всегда будут несовершенны (а положения,

направленные на то, чтобы избежать их обхода, часто станут источником новых несовершенств). Финансы будут часто мобилизованы для корректировки этих правил (что может быть оправдано) или их обхода.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Таким образом можно сделать вывод, что финансы и налогообложение необходимые вещи в современном мире. Они способны помогать развиваться государству, пополнять его запасы и казну, регулировать доходы граждан.

В своей статье автор пытается донести, что финансы и налоги помогают и развивают друг друга. Но при этом у них много различий друг с другом и много противоречий. Относительно предприятий, финансы направлены на увеличение дохода или прибыли, а налоги наоборот пытаются ее сократить.

Соблюдение равновесия между рациональным налогообложением и финансами способствует достижению процветания.

**GLOSSARY**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Term** | **Meaning** | **Translation** |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Total Compensation | total Compensation is the complete pay package for employees, beyond just salary. This includes all forms of money, benefits, services, and other “perks’. Total compensation is often defined as all of the resources available to employees, which are used by the employer to attract, motivate and  retain employees. | Общая компенсация |
| Start-up | a small business that has just been started | Стартап |
| Evaluation | the process of judging or calculating the quality, importance, amount, or value of  something | Оценка работы |
| Incentives | something, especially money,  that encourages a person or organization to do something | Поощрения |
| Revamp | the process of changing something to make it  more modern and efficient | Новшество |
| Apprentice | who has agreed to work for a skilled person for a particular period of time and often for low payment, in order to learn that person’s  skills | Стажер |
| Branding | Promoting a product or service by identifying and then marketing its key differentiators from competitors. The differentiators often inspire the name, phrase or logo for which the  product or service becomes known | Брендинг |
| Career Pathing | The process whereby an employee charts a course within an organization for his or her career path, growth and development | Карьерный путь |

**REFERENCES**

1. Chinese management schools are thriving [Электронный ресурс] URL: https:// [www.economist.com/](http://www.economist.com/) business/2020/02/13/Chinese-management-schools- are-thriving
2. Электронный словарь Мультитран [Электронный ресурс] URL:<http://w.w.w.multitran.ru/>
3. Macmillan Dictionary [Электронный ресурс] URL:<http://w.w.w.macmillandictionary.com/>